

DIDAKTICKÁ PŘÍRUČKA
Z ANGLICKÉHO JAZYKA
pro střední školu

DIDAKTICKÁ PŘÍRUČKA Z ANGLICKÉHO JAZYKA

pro střední školu

Obsah

Obsah.....	4
Úvod.....	5
I. Stavba anglické věty	6
II. Stupňování přídavných jmen.....	7
III. Práce s tázacími výrazy	8
IV. Práce s předložkami	10
V. Orientace ve slovesných strukturách.....	11
VI. Dovednost poznat rýmy	13
VII. Slovní zásoba	13
VIII. Reakce na jednoduchá sdělení.....	14
IX. Čtení textu s porozuměním	16
Řešení	21

Úvod

Vážené kolegyně, vážení kolegové,

předkládáme vám publikaci Didaktické materiály z anglického jazyka pro 3.stupeň. Cílem našeho týmu bylo vytvořit soubor úkolů zaměřených na 9 jazykových dovedností:

- I. dovednost sestavit anglickou větu,
- II. dovednost stupňovat přídavná jména,
- III. dovednost používat tázací výrazy,
- IV. dovednost používat předložky,
- V. dovednost používat správné slovesné struktury,
- VI. dovednost poznat rýmy,
- VII. dovednost používat slovní zásobu,
- VIII. dovednost reagovat v komunikačních situacích,
- IX. dovednost číst s porozuměním.

Pro každou dovednost jsme vytvořili 10 úloh, které testují dovednosti vašich studentů. Pokud jde o úroveň obtížnosti, všechny úlohy s výjimkou čtení jsou sestaveny tak, aby je byl schopen bez potíží vyřešit každý student 1. ročníku střední školy, protože testovaná látka patří do osnov pro základní školu. Jazyk textů určených ke čtení je o něco obtížnější. Domníváme se, že výborní studenti by je měli zvládnout s úspěšností 70 % již v prvním ročníku. Ve 3. ročníku by stejně úspěšný měl být každý, tedy i dostatečný student.

Jsme si vědomi toho, že naše opora neprověřuje všechny čtyři tradičně uváděné jazykové dovednosti, tzn., kromě čtení také poslech s porozuměním, psaní a ústní projev. Pokud jde o jazykové prostředky, tak jak jsou uváděny v odborné literatuře, zaměřujeme se nejvíce na gramatiku, pouze okrajově na slovní zásobu a na výslovnost.

Je to proto, že naším hlavním cílem bylo vytvořit oporu, která bude pro uživatele časově a technicky co nejméně náročná. Z tohoto důvodu testujeme pouze receptivní znalosti či dovednosti s výjimkou poslechu.

Proč vznikla tato příručka?

V rámci společné evropské jazykové politiky se výuka minimálně dvou cizích jazyků stává nevyhnutelnou součástí výuky na základních a středních školách. Anglický jazyk jako *lingua franca* dostává v rámci cizojazyčné přípravy největší prostor a pozornost. Učitelé angličtiny se přitom musí vyrovnat s několika problémy, z nichž za stěžejní považujeme kromě motivace také testování a evaluaci.

Současný pracovní trh očekává, že školy budou opouštět absolventi, kteří budou kromě znalostí vybaveni také kompetencemi tyto znalosti používat. Těmto potřebám se přizpůsobují moderní testovací metody. Naše příručka by měla být pouze jakýmsi nástinem toho, jak můžete studenty v průběhu studia testovat, aby byli lépe připraveni pro různé typy moderních jazykových zkoušek a jejich složením tak více uplatnitelní na trhu práce.

Přejeme si, aby naše příručka pomohla vašim studentům lépe poznat vlastní kompetence a aby je pozitivně motivovala k jejich zvyšování.

autorský tým

I. Stavba anglické věty

Student zná základní pravidla stavby jednoduché anglické věty a tato pravidla správně používá; je rovněž schopen postřehnout rozdíly mezi slovosledem v české a anglické větě. Na základě pravidel stavby anglické věty sestaví správně větu oznamovací, tázací, zápornou a rozkazovací.

Z uvedených slov sestavte větu:

Vzorová úloha: speaks English she very well

Řešení: She speaks English very well.

1. MANY SHE GOT FRIENDS HOW HAS GOOD ?
2. SATURDAY YOU WERE WHERE LAST ?
3. THESE THE PUT SHOES CARPET DON'T ON.
4. EXPENSIVE DON'T ANY I CLOTHES BUY.
5. BEEN YOU EVER TO HAVE CAIRO?
6. US IS WAITING NOBODY FOR.
7. OUR COUNTRY THE GRANDMOTHER LIVE DIDN'T IN.
8. IN DINOSAURS DID STONE LIVE THE AGE?
9. WHO DID IT?
10. ME THEY WILL COOK FOR WHAT?

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
100 %									100 %

Vysvětlivky:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| I. Stavba anglické věty | II. Stupňování přídavných jmen |
| III. Práce s tázacími výrazy | IV. Práce s předložkami |
| V. Orientace se slovesných struktur | VI. Dovednost poznat rým |
| VII. Slovní zásoba | VIII. Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. Čtení textu s porozuměním | |

II. Stupňování přídavných jmen

Student prokazuje schopnost stupňovat přídavná jména, tj. schopnost vyjádřit 2. a 3. stupeň nějaké vlastnosti (hezký – hezčí – nejhezčí). Testovaná dovednost předpokládá znalost stupňování koncovkami, znalost stupňování tzv. opisem a také znalost stupňování nepravidelných přídavných jmen. Kromě toho stupňování některých přídavných jmen vyžaduje znalost pravopisných změn ve 2. a 3. stupni.

Ke každému přídavnému jménu vyberte jeho správný tvar ve 2. nebo 3. stupni:

1. sweet

- a) more sweeter
- b) the sweeter
- c) most sweeter
- d) sweeter

2. lucky

- a) the luckiest
- b) the luckyest
- c) the most luckiest
- d) the most luckyest

3. important

- a) importantly
- b) more important
- c) more importantly
- d) the more importanter

4. red

- a) the redest
- b) the reddest
- c) more redder
- d) the most reddest

5. good

- a) the best
- b) gooder
- c) the bester
- d) the goodest

6. nice

- a) the niceer
- b) the more nice
- c) the nicest
- d) the nicier

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

7. difficult
 a) the most difficult
 b) the worst
 c) worse
 d) the difficultest

8. soft
 a) the softest
 b) the softtest
 c) the most softer
 d) the most softest

9. bad
 a) the baddest
 b) the worst
 c) the badest
 d) badder

10. easy
 a) easier
 b) easier
 c) the most easier
 d) the most easyest

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
	100 %								100 %

III. Práce s tázacími výrazy

Student správně používá tázací výrazy, či přesněji vztahy existenciální (How ... ?), prostorové (Where ... ?), časové (What time ... ?), kvalitativní (What ... like?) a kvantitativní (How much/many ... ?). Student rozumí významu těchto výrazů a jejich funkci.

Z nabízených možností vyberte správný tázací výraz:

1. _____ meals do you have a day?
 a) How
 b) How much
 c) How many
 d) Where

2. _____ is Dean always late?
 a) What
 b) How many
 c) Who
 d) Why

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

3. _____ opened my bag?
a) What
b) Who
c) Why
d) Whose
4. _____ pocket money does she get?
a) How
b) How much
c) Who
d) How many
5. _____ car do you prefer? The BMW or the Toyota?
a) What
b) Whose
c) How
d) Which
6. _____ house is that?
a) Whose
b) How much
c) Of which
d) Whom
7. _____ do you need to make chocolate ice-cream?
a) How
b) Which
c) What
d) Which
8. _____ time does the sun rise?
a) When
b) Which
c) Whose
d) What
9. _____ could he win the race? He is a slow runner.
a) How much
b) How
c) How many
d) What
10. _____ far is it to the nearest village?
a) What
b) How
c) Where
d) Which

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
		100 %							100 %

IV. Práce s předložkami

Student rozlišuje základní předložky a správně je používá. V anglickém jazyce existuje celá škála předložek, přičemž záleží na kritériu dělení – předložky prostorové, časové, příčinné apod. V testu si student ověřuje, zda předložky, které jsou časté v běžných komunikativních situacích, umí používat; jde například o použití předložky ve spojení se dnem v týdnu, s měsícem v roce, s místem, státem apod.

Z nabízených možností vyberte správnou předložku:

- Where do you go _____ Friday evenings?
 - at
 - in
 - on
 - for
- Czech boys get chocolate eggs _____ Easter.
 - at
 - on
 - in
 - about
- I never eat _____ the morning.
 - in
 - on
 - for
 - at
- Lunch is always served _____ noon.
 - in
 - on
 - about
 - at
- The lesson starts _____ 8.55 a.m.
 - in
 - on
 - at
 - of
- Shakespeare was born _____ 23rd April 1564.
 - in
 - on

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

- c) at
d) until

7. Cities are very hot _____ July.

- a) in
b) on
c) at
d) for

8. Peter is not here _____ the moment.

- a) at
b) in
c) for
d) with

9. Panda bears don't hibernate _____ winter.

- a) with
b) in
c) by
d) about

10. The film lasted _____ 7 p. m. _____ 9 p. m.

- a) by – for
b) before – after
c) from – to
d) during – between

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
			100 %						100 %

V. Orientace ve slovesných strukturách

Tato dovednost patří bezpochyby k těm nejnáročnějším. Slovesný systém angličtiny je komplikovaný a není zcela totožný s českým. Dovednost zahrnuje znalost tvoření času minulého u pravidelných i nepravidelných sloves (v kladných i záporných formách), dále znalost obou časů přítomných (průběhového a prostého), času předpřítomného prostého i různých forem pro vyjádření budoucnosti (will, going to).

Vyberte správný tvar slovesa:

1. The shopping centre _____ at 9 a.m.
a) opening
b) opens
c) has been opening
d) open

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

2. Look at the clouds. It _____ rain.
 a) going
 b) is going to
 c) going to
 d) will going to
3. I _____ stay here long.
 a) am not going
 b) won't going to
 c) won't
 d) won't be
4. My girlfriend is angry with me. Last month I _____ about her birthday.
 a) forgot
 b) forget
 c) forgetted
 d) forgotten
5. The dog _____ its dinner.
 a) didn't ated
 b) didn't eated
 c) didn't ate
 d) didn't eat
6. Panda bears _____ in China.
 a) lives
 b) are living
 c) live
 d) living
7. The pupils _____ at school yesterday.
 a) weren't
 b) wasn't
 c) didn't be
 d) didn't were
8. The film _____ just _____ .
 a) has – finish
 b) did – finished
 c) was – finish
 d) has – finished
9. What page _____ you _____ now?
 a) have – reading
 b) were – reading
 c) are – reading

Vysvětlivky:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| I. Stavba anglické věty | II. Stupňování přídavných jmen |
| III. Práce s tázacími výrazy | IV. Práce s předložkami |
| V. Orientace se slovesných struktur | VI. Dovednost poznat rým |
| VII. Slovní zásoba | VIII. Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. Čtení textu s porozuměním | |

d) do – reading

10. My brother _____ every day to pass the finals.

- studed
- studid
- studied
- studyed

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
				100 %					100 %

VI. Dovednost poznat rýmy

Tato úloha prověřuje znalost výslovnosti základních anglických slov. Označení slova, které se s ostatními nerýmuje, dokládá znalost správné výslovnosti nebo schopnost výslovnost odhadnout na základě znalosti podobných slov.

Vybete slovo, které se nerýmuje s ostatními:

- should – good – blood – wood
- snake – cake – black – take
- fat – mud – rat – cat
- pin – pine – tin – bin
- our – flour – fair – flower
- hope – soap – cope – hot
- she – key – dear – see
- ship – lip – love – trip
- fourteen – sixteen – sixty – nineteen
- children – child – wide – ride

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
					100 %				100 %

VII. Slovní zásoba

Úloha prověřuje rozsah slovní zásoby studentů a zjišťuje, zda jsou schopni rozpoznat slova opačného významu a slova, která tematicky souvisejí (např. červená a zelená, protože jsou to barvy).

Vybete slovo, které do skupiny nepatří.

- roof – doll – ball – kite
- camel – hippo – parrot – rhino
- spoon – plate – fork – knife

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

4. driver – nurse – actor – woman
5. rainy – cloudy – foggy – happy
6. wood – wardrobe – chair – desk
7. cucumber – garlic – flower – pepper
8. interesting – easy – nice – lorry
9. finger – eye – knee – grass
10. June – August – March – autumn

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
						100 %			100 %

VIII. Reakce na jednoduchá sdělení

Úloha prověřuje schopnost studentů rozumět sdělením, která se používají v běžných každodenních situacích a správně na ně reagovat. Tato dovednost vyžaduje určitou orientaci ve slovní zásobě a frazeologii.

Z nabízených možností vyberte nejvhodnější reakci.

1. 'What's the date?'
 - a) Wednesday
 - b) 3rd March
 - c) 2010
 - d) 10.30 a.m.
2. 'Could I borrow your mirror, please?'
 - a) Have you here.
 - b) Here you have.
 - c) I am sorry, I can't borrow you my mirror.
 - d) Here you are.
3. 'Ouch! You are standing on my foot!'
 - a) Not at all.
 - b) Oh, I am sorry.
 - c) Surely.
 - d) Excuse me.
4. 'I am 14 today!'
 - a) Are you lucky?
 - b) Congratulations!
 - c) Take care!
 - d) Watch out.
5. 'Will you order now?'
 - a) Just cheese and biscuits, please.
 - b) Finished.
 - c) Yes, that's fine.

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

- d) Yes, I'll bring cheese and biscuits.
6. 'What about your pets?'
- I have got a rabbit, a parrot and a lizard.
 - I have got 3 of them.
 - They are OK, I hope.
 - Yes, they are.
7. 'How much are the tickets?'
- 3
 - 150 crowns each
 - None
 - Expensive
8. 'What does your teacher look like?'
- I don't like her.
 - Yes, she likes our class.
 - She is very clever.
 - She is tall and very slim.
9. We are having a party tonight.
- Spend it!
 - What a party!
 - Am I invited?
 - Enjoy yourselves.
10. Thank you for your help.
- Not at everything.
 - You are welcome.
 - For at all.
 - Welcome are you.

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
							100 %		100 %

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

IX. Čtení textu s porozuměním

Student si přečte krátký neznámý text jednoduchého charakteru v jazyce anglickém a porozumí jeho obsahu; nepoužívá slovník, s porozuměním textu mu nepomáhá jiná osoba. Tato dovednost vyžaduje určitý stupeň osvojení slovní zásoby a zároveň ověřuje, zda je student schopen najít jednotlivé informace v textu a pracovat s nimi.

Přečtěte si následující text a rozhodněte, zda jsou tvrzení týkající se textu pravdivá (true), nebo nepravdivá (false). Pravdivá tvrzení označte písmenem T, nepravdivá písmenem F.

Text 1

What is Fairtrade?

It is difficult to say how many teenagers of your age don't attend schools because their families are dependent on the money they earn. Families surviving on the incomes coming from their children under 16 are numerous in Asia, Africa or South America. The problem is that child labour is not only illegal everywhere in the world, but it is also dangerous and underpaid. Such children are in a trap; they must work to support their families and, at the same time, their prospects are hopeless – without education they will be able to do only unskilled jobs. The Fairtrade Mark wants to stop this vicious circle. It is an official certificate guaranteeing that a product comes from a plant where children are not exploited, people work in safe and healthy conditions and they get fair wages.

(source: She, How can I be sure that a product really is Fairtrade?, March 2008)

1. The families of children who don't go to school are poor.
2. Child labour in Asia is legal.
3. Working children earn money for their education.
4. Fairtrade products are made by children.

Text 2

Beautiful Messengers

The names of successful Czech models such as Tana Kucharova, Tereza Maxova or Helena Houdova contradict the opinion that a beautiful face and a perfect body must mean a superficial and vain personality spoiled by easy money and admiration. Angela Lindvall is another example of a beautiful woman who can manage the roles of a model, an actress and a mother. Besides that, she is an owner of the website promoting the issues like the environment or healthy lifestyle. Although the website has been unveiled recently, it has encouraged a number of young people to write online petitions to companies whose policies are not very eco-friendly.

(source: Time, Model with a Message, Fall 2003)

1. Ms. Lindvall is a superficial model.
2. All models are spoiled by easy money.
3. Angela Lindvall's website is quite new.
4. Few people have visited her website.

Vysvětlivky:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| I. Stavba anglické věty | II. Stupňování přídavných jmen |
| III. Práce s tázacími výrazy | IV. Práce s předložkami |
| V. Orientace se slovesných struktur | VI. Dovednost poznat rým |
| VII. Slovní zásoba | VIII. Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. Čtení textu s porozuměním | |

Text 3

Some Facts on Guinea Pigs

If you are keen on keeping pets, especially guinea pigs, then you may find the following lines partly frustrating. But who should know everything about these cute furry rodents if not their keepers? Guinea pigs come from Peru where they used to be regarded as sacred animals. The old Incas also used their internal organs in their religious ceremonies to foretell future events. To glorify your pet, we must add that a certain painting displayed in one of Lima's churches presents the episode of the Last Supper as it is known but with one difference – Christ and his disciples are sitting around a table with a roast guinea pig on it. Unfortunately, even today guinea pigs in Peru are kept in hutches as rabbits in this country and they serve to satisfy various culinary tastes. Knowing this, remember to treat your guinea pig with more respect as it is not an ordinary animal.

1. Some facts presented in the text may be sad for animal lovers.
2. The old Incas worshipped guinea pigs.
3. The picture of the Last Supper is the same as other pictures with the same topic.
4. Guinea pigs are eaten in Peru.

Text 4

Australia – Facts for Visitors

If you are packing your things and your next destination is Australia, remember that Australian biosecurity policy is one of the strictest in the world. It goes without saying that drugs or weapons found in your luggage will take you to prison. Nevertheless, as for prohibited goods, there is another area that needs your attention. Australia makes every effort to prevent the spreading of diseases between continents and for this reason no goods of animal or vegetable origin can be imported to the country without being declared. Mainly fresh food, meat, dairy products, fruit and vegetables are unwanted and to avoid paying a high fine for breaking the rules, keep in mind that honesty is the best policy and declare even one apple in the bottom of your bag.

(source: O'Byrne Denis et al: Australia. Lonely Planet Publications, 2000)

1. The Australian biosecurity policy is the strictest in the world.
2. Australia fears infection.
3. You can import fur coats to Australia if you declare them.
4. One piece of fruit is tolerated by Australian customs inspectors.

Vysvětlivky:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| I. Stavba anglické věty | II. Stupňování přídavných jmen |
| III. Práce s tázacími výrazy | IV. Práce s předložkami |
| V. Orientace se slovesných struktur | VI. Dovednost poznat rým |
| VII. Slovní zásoba | VIII. Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. Čtení textu s porozuměním | |

Text 5**Chips without Fish?**

If fish and chips is your favourite take-away, this piece of information is not likely to make you happy. The stocks of cod or haddock in the North Sea have become so small that the European Union is going to reduce fishing in North Sea waters by 80%. Scientists say this measure could help fish to recover. On the other hand, fishermen's lobby is against the proposal which could lead to more than 20,000 redundancies.

(source: *Time, Save Fish, or Fishermen?*, December 23, 2002)

1. Fish stocks in the North Sea are below an acceptable level.
2. The European Union wants to stop fishing in the North Sea.
3. Scientists protest against the EU measure.
4. About 20,000 fishermen can lose their jobs.

Text 6**The Beauty and the Danger of Idioms**

It is interesting to observe how various languages reflect reality in their idioms. Sayings, proverbs or weather lores predicting the weather present an interesting insight into every language as they show what realities are relevant in the society of its users and express their values. Professionals like interpreters or language teachers appreciate the idiomatic language because it is a rich source of metaphors. On the other hand, they are aware of the danger hidden in figurative expressions which can't be understood literally. For instance, 'still waters run deep' is not an ordinary sentence about water. Its broad sense is that a quiet person can have strong emotions, much knowledge or experience. Translating idioms is not an easy task and requires a profound knowledge of both languages as well as the knowledge of the world and linguistic creativity.

1. We can learn about a particular culture through its idioms.
2. Interpreters have an ambiguous attitude to idioms.
3. The saying 'still waters run deep' must be understood literally.
4. Background knowledge can help to translate idioms.

Text 7**New Zealand's Cuisine**

The days when New Zealanders used to spoil superb ingredients by cooking them in one dish until they were bland and soggy are over. Since New Zealand's chefs have built up a reputation for being imaginative and creative professionals. Pavlova cake, a dessert popular in international cookery books is the best example of the change. When Anna Pavlova, a Russian ballet dancer, was staying in New Zealand, before one of her performances she wished she could eat something sweet but at the same time fat-free because she could not afford to put on weight. In this way, a light dessert consisting of a layer of meringue, whipped egg whites and sugar, topped with thin slices of strawberries and kiwi fruit was born and was named after the legendary dancer. Besides pavlova, New Zealand can boast about high quality lamb, venison, dairy products and a variety of seafoods. Last but not least, grapes grown in

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

New Zealand have enough warm sunshine and sufficient rainfall, so local wines, especially white, can compete with wines produced by the world wine powers such as Australia or South Africa.

(source: *Lay Graeme: New Zealand. Globetrotter, 2001*)

1. In the past New Zealand's cuisine was better than today.
2. Pavlova cake does not contain any fat.
3. In New Zealand you can enjoy various kinds of meat.
4. New Zealand's wines are better than Australian wines.

Text 8

The Sad Future for Polar Bears?

Paul Nicklen is a man who has devoted his life to the Canadian Arctic. His most recent photos confirm the fact that hypotheses about flooded coastal countries could come true more quickly than some scientific circles predict. His documentary photos are unique as they show the fight of polar bears, seals and beluga whales for survival. That fight, however, is not what we sometimes call inner-species aggression; it is a desperate struggle against nature that is not able to be home to them any longer. Every year larger and larger areas of ice diminish, which makes female bears and their cubs behave in a risky way and swim across open ocean to new territories where they can find enough food. In the past dead bears on icebergs were rare; today seeing the bodies of those predators who don't manage to find any shelter and die of exhaustion in search of food is not so unusual.

(source: *National Geographic, Life at the Edge, June 2007*)

1. Mr. Nicklen is a photographer.
2. Some coastal areas have been flooded recently.
3. Inner-species aggression and struggle against nature are the same.
4. Polar bears die because they can't find a territory for life.

Text 9

The Dead Sea – Health Precautions

Have you ever swum in the Dead Sea? We are sure you haven't because swimming in water contain 33 % solid substance is hardly possible. Floating on the water, feet up and reading your favourite magazine is a better option if you are at the lowest point on Earth. If it's your first visit to the Dead Sea, you may be surprised to learn that, unlike the Red Sea or the Mediterranean Sea, it may be painful even to relax here, especially if your skin is grazed or if you have blisters. Before you step in the Dead Sea water, you should know that it is not true you can't get drowned because water is so thick that it won't let you sink. There have been cases of bathers who, floating too wildly on their fronts, were not able to keep their heads out of the water and at the same time they were not able to turn back and died. Fortunately, such cases are rare. Still, when 'swimming' in the Dead Sea, be responsible to your health and to the health of other bathers, don't splash water into eyes and take the name of the sea as a friendly warning.

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

(source: Paul Hellander et al.: *Israel & The Palestinian Territories. Lonely Planet Publications, 1999.*)

1. You can swim only crawl in the Dead Sea.
2. Relaxing in the Dead Sea is dangerous.
3. Bathers can feel pain if their skin is irritated.
4. Not many people have got drowned in the Dead Sea.

Text 10

Kumari Devi

Nepal is a country that can boast about two unique phenomena – the highest mountain in the world and a living goddess, who is a real girl living in a small palace close to Durban Square in Kathmandu. The practice of selecting a little girl to be worshipped by ordinary people dates back to the first half of the 18th century. The reasons of that custom are not clear, although there are several legends trying to explain its origins. So who is Kumari Devi, the living goddess? She is a good-looking girl coming from a caste of goldsmiths and she is selected from a number of candidates, all of whom must meet strict physical criteria. The most interesting stage of the selection process is a moment when all potential goddess are being frightened by men wearing scary costumes and masks. A true goddess is expected to remain calm. If the most courageous girl is also able to identify personal things belonging to the previous goddess, then she becomes her successor.

(source: Bradley Mayhew: *Nepal. Lonely Planet Publications, 2003*)

1. Kumari Devi lives in Kathmandu.
2. The first Kumari Devi lived in the 18th century.
3. Kumari Devi is physically attractive.
4. Kumari Devi is shy.

Pro nalezení správného řešení využil žák těchto dovedností:									
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	Celkem
								100 %	100 %

Vysvětlivky:

- | | | | |
|------|----------------------------------|-------|------------------------------|
| I. | Stavba anglické věty | II. | Stupňování přídavných jmen |
| III. | Práce s tázacími výrazy | IV. | Práce s předložkami |
| V. | Orientace se slovesných struktur | VI. | Dovednost poznat rým |
| VII. | Slovní zásoba | VIII. | Reakce na jednoduchá sdělení |
| IX. | Čtení textu s porozuměním | | |

Řešení

I. Stavba anglické věty

1. How many good friends has she got?
2. Where were you last Saturday?
3. Don't put these shoes on the carpet.
4. I don't buy any expensive clothes.
5. Have you ever been to Cairo?
6. Nobody is waiting for us.
7. Our grandmother didn't live in the country.
8. Did dinosaurs live in the stone age?
9. Who did it?
10. What will they cook for me?

II. Stupňování přídavných jmen

1. d)
2. a)
3. b)
4. b)
5. a)
6. c)
7. a)
8. a)
9. b)
10. b)

III. Práce s tázacími výrazy

1. c)
2. d)
3. b)
4. b)
5. d)
6. a)
7. c)
8. d)
9. b)
10. b)

IV. Práce s předložkami

1. c)
2. a)
3. a)
4. d)
5. c)
6. b)
7. a)
8. a)
9. b)
10. c)

V. Orientace ve slovesných strukturách

1. b)
2. b)
3. c)
4. a)
5. d)
6. c)
7. a)
8. d)
9. c)
10. c)

VI. Dovednost poznat rýmy

1. blood
2. black
3. mud
4. pine
5. fair
6. hot
7. dear
8. love
9. sixty
10. children

VII. Slovní zásoba

1. roof
2. parrot
3. plate
4. woman
5. happy
6. wood
7. flower
8. lorry
9. grass
10. autumn

VIII. Reakce na jednoduchá sdělení

1. b)
2. d)
3. b)
4. b)
5. a)
6. c)
7. b)
8. d)
9. d)
10. b)

IX. Čtení textu s porozuměním

Text 1

1. The families of children who don't go to school are poor. **T**
2. Child labour in Asia is legal. **F**
3. Working children earn money for their education. **F**
4. Fairtrade products are made by children. **F**

Text 2

1. Ms. Lindvall is a superficial model. **F**
2. All models are spoiled by easy money. **F**
3. Angela Lindvall's website is quite new. **T**
4. Few people have visited her website. **F**

Text 3

1. Some facts presented in the text may be sad for animal lovers. **T**
2. The old Incas worshipped guinea pigs. **T**
3. The picture of the Last Supper is the same as other pictures with the same topic. **F**
4. Guinea pigs are eaten in Peru. **T**

Text 4

1. The Australian biosecurity policy is the strictest in the world. **F**
2. Australia fears infection. **T**
3. You can import fur coats to Australia if you declare them. **T**
4. One piece of fruit is tolerated by Australian customs inspectors. **F**

Text 5

1. Fish stocks in the North Sea are below an acceptable level. **T**
2. The European Union wants to stop fishing in the North Sea. **F**
3. Scientists protest against the EU measure. **F**
4. About 20,000 fishermen can lose their jobs. **T**

Text 6

1. We can learn about a particular culture through its idioms. **T**
2. Interpreters have an ambiguous attitude to idioms. **T**
3. The saying 'still waters run deep' must be understood literally. **F**
4. Background knowledge can help to translate idioms. **T**

Text 7

1. In the past New Zealand's cuisine was better than today. **F**
2. Pavlova cake does not contain any fat. **T**
3. In New Zealand you can enjoy various kinds of meat. **T**
4. New Zealand's wines are better than Australian wines. **F**

Text 8

1. Mr. Nicklen is a photographer. **T**
2. Some coastal areas have been flooded recently. **F**

3. Inner-species aggression and struggle against nature are the same. **F**
4. Polar bears die because they can't find a territory for life. **T**

Text 9

1. You can swim only crawl in the Dead Sea. **F**
2. Relaxing in the Dead Sea is dangerous. **F**
3. Bathers can feel pain if their skin is irritated. **T**
4. Not many people have got drowned in the Dead Sea. **T**

Text 10

1. Kumari Devi lives in Kathmandu. **T**
2. The first Kumari Devi lived in the 18th century. **T**
3. Kumari Devi is physically attractive. **T**
4. Kumari Devi is shy. **F**